



## **ВРЕМЕННАЯ ИНСТРУКЦИЯ "О порядке оказания судами Республики Казахстан правовой помощи и о порядке обращения за правовой помощью к судам иностранных государств"**

Утверждена распоряжением Председателя Верховного Суда Республики Казахстан от 23 августа 2006 года N 170

У т в е р ж д е н а  
распоряжением Председателя  
Верховного Суда  
Республики Казахстан от 23.08.2006  
N 170

### **ВРЕМЕННАЯ ИНСТРУКЦИЯ "О порядке оказания судами Республики Казахстан правовой помощи и о порядке обращения за правовой помощью к судам иностранных государств"**

#### **1. Общие положения**

1. Настоящая Инструкция детализирует порядок оказания судами Республики Казахстан правовой помощи и порядок обращения за правовой помощью к судам иностранных государств.

2. Инструкция разработана в соответствии с нормами Гражданского процессуального кодекса Республики Казахстан (далее - ГПК), Уголовно-процессуального кодекса Республики Казахстан (далее - УПК) и международных договоров, ратифицированных Республикой Казахстан (далее международный договор).

3. В соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан и международным договором суды Республики Казахстан исполняют переданные им в установленном порядке поручения судов и других компетентных учреждений иностранных государств о производстве отдельных процессуальных действий ( вручение извещений и других документов, получение объяснений сторон, свидетелей, производство экспертизы и осмотра на месте и др.) и сами могут обращаться к судам и другим компетентным учреждениям иностранных государств за правовой помощью.

4. Положения настоящей Инструкции не применяются, если международным договором предусмотрен иной порядок оказания правовой помощи и обращения за правовой помощью к судам иностранных государств.

## **2. Порядок оказания судами Республики Казахстан правовой помощи судам иностранных государств**

5. Поручения судов иностранных государств, поступившие из Комитета по судебному администрированию при Верховном Суде Республики Казахстан (далее - Комитет), исполняются судами Республики Казахстан.

Поручения судов и других компетентных учреждений иностранных государств, поступившие непосредственно в суды, подлежат исполнению с уведомлением об этом Комитета.

6. Поручения об оказании правовой помощи судов и других компетентных учреждений иностранных государств исполняются районными (городскими) судами по месту жительства физического лица либо по месту нахождения юридического лица.

7. В соответствии с частью 2 статьи 423 ГПК и частью 1 статьи 525 УПК исполнение поручения судов иностранных государств о выполнении отдельных процессуальных действий производится в порядке, установленном законом, если иное не предусмотрено международным договором.

О каждом совершенном при исполнении поручения процессуальном действии, согласно статье 255 ГПК, должен быть составлен протокол.

При исполнении поручений по уголовным делам, поступившим из судов иностранных государств, с которыми Республика Казахстан заключила договоры о правовой помощи либо на основе взаимности, в порядке отдельного поручения могут быть произведены допрос свидетелей, экспертов, потерпевших, судебный осмотр, предъявление для опознания, освидетельствование, проверка и уточнение показаний на месте, следственный эксперимент, получение образцов для экспертного исследования, а также назначено производство экспертизы. Допрос свидетелей и других лиц, судебный осмотр, предъявление для опознания, освидетельствование, назначение проверки и уточнения показаний на месте, следственного эксперимента, получение образцов для экспертного исследования и производства экспертизы производится в судебном заседании с соблюдением правил, предусмотренных главой 42 УПК, при участии сторон; описание и результаты этих действий заносятся в протокол, подписываемый судьей и секретарем.

8. Вручение документов по поручению осуществляется в соответствии с порядком, предусмотренным действующим законодательством, если вручаемые документы (копия искового заявления, судебные извещения, судебные акты судов иностранных государств и т.д.) изложены на казахском (русском) языке или снабжены заверенным переводом. В тех случаях, когда документы составлены на иностранном языке или не сопровождаются переводом, они вручаются получателю, если он согласен добровольно их принять.

Вручение документов удостоверяется подтверждением, подписанным лицом, которому вручен документ, и скрепленным гербовой печатью суда, содержащим дату

вручения и подпись работника суда, вручившего документ ( приложение N 1 ).

В случае отказа адресата принять документы, исполнитель поручения составляет акт об отказе с указанием мотивов отказа от получения, который подписывается последним и заверяется печатью суда.

9. Если поручение не может быть исполнено судом, которому оно направлено ввиду неподсудности, то он должен в 5-дневный срок переслать поручение по территориальности другому суду в соответствии с пунктом 6 настоящей Инструкции.

Если поручение не может быть исполнено ввиду непроживания лица по адресу, указанному в поручении, то суд по своей инициативе принимает меры, необходимые для установления точного адреса.

Если установление адреса получателя окажется невозможным, то суд возвращает Комитету поручение с приложением справки адресного бюро об отсутствии прописки лица для дальнейшего направления их компетентному учреждению запрашивающего государства.

В случае, если адресат прописан, но не проживает по указанному адресу, работник суда составляет акт о непроживании лица по указанному адресу и заверяет печатью суда.

Если поручение не может быть исполнено, полученные документы возвращаются в Комитет для направления суду или компетентному учреждению иностранного государства, от которого исходило поручение, с указанием обстоятельств, воспрепятствовавших его исполнению, и приложением документов, подтверждающих указанные обстоятельства ( приложение N 2 ).

10. При рассмотрении поручений об оказании правовой помощи, поступающих от судов и других компетентных учреждений иностранных государств, в оказании правовой помощи может быть отказано полностью или частично в случаях, предусмотренных частью 1 статьи 423 ГПК и частью 5 статьи 525 УПК.

В случае отказа в просьбе об оказании правовой помощи суд незамедлительно уведомляет Комитет для сообщения обращающейся за помощью стороне о причинах отказа.

11. По выполнению поручений необходимые материалы (протокол допроса, подтверждение о вручении документов, справка о расходах и др.) скрепляются гербовой печатью суда и направляются в Комитет.

Комитет после проверки правильности оформления документов по исполнению поручений направляет документы в компетентное учреждение запрашивающего государства.

12. Ходатайства о признании и исполнении на территории Республики Казахстан решений иностранных судов по гражданским делам и приговоров в части возмещения ущерба, конфискации имущества рассматриваются судами по месту жительства либо

по месту нахождения должника в порядке, предусмотренном действующим законодательством.

### **3. Порядок обращения за правовой помощью судов Республики Казахстан к судам иностранных государств**

13. Поручение об оказании правовой помощи соответствующего суда направляется Комитету для направления данного поручения суду или компетентному учреждению иностранного государства.

Комитет после проверки правильности оформления поручения об оказании правовой помощи направляет его в компетентное учреждение запрашиваемого государства.

14. Суд составляет поручение об оказании правовой помощи по выполнению процессуальных и иных действий на территории другого государства в письменной форме на соответствующем бланке, подписывает и заверяет гербовой печатью (приложения N № 3 и N № 4).

15. В поручении об оказании правовой помощи должны быть указаны:

- 1) наименование суда, от которого исходит поручение;
- 2) наименование и адрес органа, которому направляется поручение;
- 3) наименование и номер дела, по которому запрашивается правовая помощь;
- 4) данные о физическом лице: фамилия, имя, отчество, дата и место рождения, место жительства, гражданство, род деятельности; о юридическом лице: наименование, юридический адрес или местонахождение, банковские реквизиты;
- 5) при наличии представителей лиц, указанных в подпункте 4 настоящего пункта, их фамилии, имена, отчества и адреса;
- 6) необходимость обеспечения конфиденциальности поступления поручения и сведений, полученных в ходе его исполнения;
- 7) содержание поручения, а также другие сведения, необходимые для его исполнения.

В поручении о вручении документа должны быть также указаны точный адрес получателя и наименование вручаемого документа (приложение N 3).

К поручению о вручении документов прилагаются надлежащим образом оформленные документы: извещение о судебном разбирательстве, копии искового заявления и т.п.

16. Поручение об оказании правовой помощи по уголовному делу должно быть составлено в соответствии с требованиями пунктов 14, 15 настоящей Инструкции.

Поручение помимо указанных в пункте 15 настоящей Инструкции данных должно содержать:

- 1) описание и квалификация совершенного преступления, данные о размере ущерба, если он был причинен в результате преступного деяния;
- 2) подробный перечень процессуальных действий, которые необходимо выполнить

в рамках уголовного дела, а также другие сведения, необходимые для исполнения поручения ;

3) перечень вопросов, которые необходимо выяснить при допросе;

4) текст закона запрашивающей Стороны, на основании которого это деяние признается преступлением, с указанием меры наказания, которое может быть применено .

17. Направление судебного поручения в порядке правовой помощи возможно и на условиях взаимовыгодного сотрудничества в отсутствие международного договора об оказании правовой помощи .

В этом случае с компетентными органами государств, не связанных с Республикой Казахстан договорами о правовой помощи, Комитет при оказании правовой помощи по гражданским делам сносится в дипломатическом порядке (при содействии через Министерство иностранных дел Республики Казахстан).

18. Ходатайство о признании и исполнении решения подается стороной, в чью пользу вынесено решение, в компетентный суд другого государства, где решение подлежит исполнению. Оно может быть также подано в суд, который вынес решение по делу в первой инстанции. Этот суд направляет ходатайство о признании и исполнении его решения в компетентное учреждение запрашиваемого государства.

19. К ходатайству взыскателя суд первой инстанции прилагает:

1) решение, либо заверенную копию судебного решения, приравненного к нему акта или приговора в части, касающейся возмещения материального ущерба; определения или постановления (если ими изменен размер подлежащих взысканию сумм), а также официальный документ о том, что решение вступило в законную силу, и подлежит исполнению, или о том, что оно подлежит исполнению до вступления в законную силу, если это не следует из самого решения;

2) документ, из которого следует, что сторона, против которой было вынесено решение, не принявшая участия в процессе, была в надлежащем порядке и своевременно вызвана в суд, а в случае ее процессуальной недееспособности была надлежащим образом представлена ;

3) документ, подтверждающий частичное исполнение решения на момент его пересылки ;

4) документ, подтверждающий соглашение сторон по делам договорной подсудности .

20. Ходатайство о признании и исполнении решения и приложенные к нему документы снабжаются заверенным переводом на язык запрашиваемого государства или на русский язык .

21. Исполнение решений третейских судов исполняется в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан .

22. Если взысканию подлежат неоплаченные судебные расходы, государственная

пошлина, суд, рассматривавший дело по существу, обращается с просьбой о взыскании этих расходов, государственной пошлины к иностранному суду в порядке, предусмотренном настоящей Инструкцией.

23. Переписка, связанная с оказанием правовой помощи на основании заключенных Республикой Казахстан договоров о правовой помощи, ведется судами Республики Казахстан на казахском (русском) языке.

Перевод документов, направляемых в страны дальнего зарубежья в рамках оказания правовой помощи, осуществляется инициатором переписки. В случае необходимости, если переписка связана с оказанием правовой помощи в интересах государства, перевод документов на иностранный язык осуществляется Комитетом.

24. Все документы, отправляемые судами в порядке оказания правовой помощи, должны быть составлены по установленной форме, написаны четким языком, отпечатаны, тщательно и аккуратно оформлены, заверены печатью.

При оказании правовой помощи на основании ратифицированных Республикой Казахстан международных договоров об оказании правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам суды должны пользоваться формулярами на соответствующих двух языках ( приложение N 5 ).

25. В случае необходимости получения сведений о действующем или действовавшем в иностранных государствах законодательстве суды обращаются в Комитет, который запрашивает в установленном порядке компетентные учреждения иностранных государств.

П р и л о ж е н и е N 1

к Временной Инструкции

"О порядке оказания судами Республики Казахстан правовой помощи и о порядке обращения за правовой помощью к судам иностранных государств"

## **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ О ВРУЧЕНИИ ДОКУМЕНТА**

\_\_\_\_\_ (наименование суда, осуществлявшего вручение документа)

N дела \_\_\_\_\_

Наименование документа \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_

листах, переведенного, не переведенного на \_\_\_\_\_ язык

Фамилия, имя, отчество и адрес получателя \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Дата и место вручения \_\_\_\_\_

Подпись получателя или сообщение о причинах невручения \_\_\_\_\_

Служебное положение и подпись лица, вручившего документ или составившего сообщение о причинах его невручения.

Печать

Подпись

Приложение № 2

к Временной Инструкции

"О порядке оказания судами

Республики Казахстан правовой

помощи и о порядке обращения за правовой

помощью к судам иностранных государств"

**СООБЩЕНИЕ ОБ ИСПОЛНЕНИИ ПОРУЧЕНИЯ  
О ВЫПОЛНЕНИИ ОТДЕЛЬНОГО ПРОЦЕССУАЛЬНОГО  
ДЕЙСТВИЯ (О ВРУЧЕНИИ ДОКУМЕНТОВ)**

\_\_\_\_\_ (место, дата и номер акта суда, к которому обращено поручение)

\_\_\_\_\_ (наименование суда, к которому обращено поручение)

\_\_\_\_\_ (наименование учреждения, от которого исходит поручение)

\_\_\_\_\_ (номер акта учреждения, от которого исходит поручение)

В соответствии с \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (название договора)

и на основании поручения о совершении процессуального действия (о вручении документов)

\_\_\_\_\_ (наименование суда, к которому обращено поручение)

направляет в приложении протокол о совершении процессуального действия (подтверждение о вручении документов)

\_\_\_\_\_ (наименование суда, к которому обращено поручение)

сообщает \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (наименование учреждения, от которого исходит поручение)

что поручение о

\_\_\_\_\_ (процессуальное действие, вручение документов)

невозможно было исполнить так как

В соответствии со ст.

\_\_\_\_\_ (название договора)  
\_\_\_\_\_уведомляем что расходы, связанные с исполнением  
настоящего поручения составили

\_\_\_\_\_ (указывается сумма расходов)

Печать

Подпись

Приложение N 3  
к Временной Инструкции  
"О порядке оказания судами  
Республики Казахстан  
правовой помощи и о порядке  
обращения за правовой помощью  
к судам иностранных государств"

### **ПОРУЧЕНИЕ О ВРУЧЕНИИ ДОКУМЕНТА**

\_\_\_\_\_ (дата и номер направляемого поручения)

\_\_\_\_\_ (в ответе ссылаться на этот номер и дату)

\_\_\_\_\_ (место составления поручения)

\_\_\_\_\_ (наименование суда, от которого исходит поручение)

В соответствии с \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (название договора)

\_\_\_\_\_ (наименование суда, от которого исходит поручение)

просит \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (наименование учреждения, к которому обращено поручение)

вручить \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (точное наименование документа, подлежащего вручению)

гражданину/юридическому лицу



---

(фамилия, имя, отчество, гражданство, точный адрес/наименование, местонахождение)

и возвратить подтверждение о вручении документа.

Вручение данного документа необходимо произвести в связи с

---

(наименование дела, описание состава преступления и его квалификация)

Фамилия, гражданство, занятие, постоянное местожительство или местопребывания:

истца \_\_\_\_\_

ответчика \_\_\_\_\_

обвиняемого \_\_\_\_\_

подсудимого \_\_\_\_\_

осужденного \_\_\_\_\_

Фамилии и адреса их представителей \_\_\_\_\_

---

Вручение документов просим произвести:

в порядке, предусмотренном законодательством Вашего государства, путем передачи получателю, если он согласен добровольно их принять.

Заверенный перевод документов, подлежащих вручению, прилагается (не прилагается) .

В случае невозможности исполнения данного поручения просьба сообщить об обстоятельствах, препятствующих его исполнению, и возвратить подлежащие вручению документы.

Печать

Подпись

Приложение N 4

к Временной Инструкции

"О порядке оказания судами

Республики Казахстан

правовой помощи и о порядке

обращения за правовой помощью

к судам иностранных государств"

**ПОРУЧЕНИЕ О ПРОИЗВОДСТВЕ ОТДЕЛЬНЫХ  
ПРОЦЕССУАЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ**

---

(дата, номер направляемого поручения)

---

(в ответе ссылаться на этот номер и дату)

---

(место составления поручения)

---

(наименование суда, от которого исходит поручение)

---

(наименование учреждения, к которому обращено поручение)

В соответствии с \_\_\_\_\_  
(название договора)

---

(наименование суда, от которого исходит поручение)

обращаться к \_\_\_\_\_

(наименование учреждения, к которому обращено поручение)

с просьбой о выполнении отдельных процессуальных действий \_\_\_\_\_

---

(указать, какие действия и в отношении каких лиц должны быть произведены)

---

выполнение перечисленных процессуальных действий необходимо в связи с рассмотрением дела \_\_\_\_\_

(наименование дела, описание состава преступления и его квалификация)

Фамилия, имя, отчество, гражданство, занятие, постоянное местожительство \_\_\_\_\_ или \_\_\_\_\_ местопробывание истца \_\_\_\_\_

---

ответчика \_\_\_\_\_

---

обвиняемого \_\_\_\_\_

---

подсудимого \_\_\_\_\_

---

осужденного \_\_\_\_\_

---

\_\_\_\_\_

(фамилии, имена, отчества и адреса их представителей)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Фамилии и адреса лиц, которые должны быть допрошены \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Обстоятельства, по которым они должны быть допрошены, и вопросы, которые должны быть им заданы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Обстоятельства, которые должны быть выяснены при производстве других процессуальных действий \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(наименование суда, от которого исходит поручение)

просит сообщить о расходах, возникших в связи с исполнением поручения, и выслать протоколы и другие документы, составленные в связи с настоящим поручением.

В случае невозможности исполнения данного поручения просьба сообщить об обстоятельствах, которые препятствуют исполнению поручения.

Печать

Подпись

П р и л о ж е н и е    Н    5  
к Временной Инструкции  
"О порядке оказания судами  
Республики Казахстан  
правовой помощи и о порядке  
обращения за правовой помощью  
к судам иностранных государств"

Республикой Казахстан ратифицированы международные договоры:

1) Конвенция о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам (Минск, от 22 января 1993 года).

В соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 120 Кишиневской Конвенции между государствами-участниками Кишиневской Конвенции прекращает свое действие Минская Конвенция от Бюллетень Верховного Суда Республики Казахстан 9/2006 22 января 1993 года и протокол к ней от 28 марта 1997 года. Однако Минская Конвенция и протокол к ней продолжают применяться в отношениях между государством-участником Кишиневской Конвенции и государством, являющимся их

участником, для которого Кишиневская Конвенция не вступила в силу;

2) Конвенция о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам (Кишинев, 7 октября 2002 г.);

3) Соглашение о порядке разрешения споров, связанных с осуществлением хозяйственной деятельности (Киев, 20.03.1992 г.);

4) Соглашение о порядке взаимного исполнения решений арбитражных, хозяйственных и экономических судов на территориях государств-участников Содружества (Москва, 6 марта 1998 г.);

5) Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам (г. Уланбатор, 22 октября 1993 г.);

6) Договор между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой о правовой помощи по гражданским и уголовным делам (Пекин, 14 января 1993 г.);

7) Договор между Республикой Казахстан и Турецкой Республикой о правовой помощи по гражданским делам (г. Алматы, 13 июня 1995 г.);

8) Соглашение между Республикой Казахстан и Турецкой Республикой о правовой помощи по уголовным делам и выдаче лиц (Алматы, 15 августа 1995 г.);

9) Договор между Республикой Казахстан и Кыргызской Республикой об оказании взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам (г. Алматы, 26 августа 1996 г.);

10) Договор между Республикой Казахстан и Туркменистаном о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и семейным делам (Алматы, 27 февраля 1997 г.);

11) Договор между Республикой Казахстан и Литовской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам (г. Вильнюс 9 августа 1994 г.) и Протокол к нему (г. Алматы, 7 февраля 1997 г.);

12) Договор между Республикой Казахстан и Исламской Республикой Пакистан о взаимной правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам (г. Алматы, 23 августа 1995 г.);

13) Договор между Республикой Казахстан и Корейской Народно-Демократической Республикой о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам (г. Пхеньян, 7 апреля 1997 г.);

14) Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским делам (г. Алматы, 10 июня 1997 года);

15) Договор между Республикой Казахстан и Республикой Узбекистан о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам (г. Алматы, 2 июня 1997 года);

16) Договор между Республикой Казахстан и Республикой Индия о взаимной правовой помощи по уголовным делам (г. Нью-Дели, 17 августа 1999 года);

17) Договор между Республикой Казахстан и Грузией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам (г. Тбилиси, 17 сентября 1996 года).

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан